



Für diese Lackierpistole können nur Fließbecher mit patentiertem QCC-Anschluß (roter Farbring) verwendet werden.

Uniquement les godets gravité avec raccord QCC breveté (anneau rouge au godet) sont à utiliser pour ce pistolet.

Pro tyto lakovací pistole se mohou používat pouze zásobníky s patentovaným QCC-připojením (červený barevný kroužek).

Til denne sprøjtepistol benyttes udelukkende kop med patenteret QCC-tilslutning (rød farvering).

Para esta pistola de pintura sólo pueden ser usados depósitos de gravedad con QCC-conexión patentada (anillo de pintura rojo).

Selle lakipüstoli jaoks võib kasutada ainult patenteeritud QCC-ühendusega (punane ring) vedelikunõud.

Tähän maaliruiskuun voidaan käyttää vain juoksutussäiliöitä, joissa on patentoitu QCC-liitäntä

Only flow cups with patented QCC connection (red cup ring) may be used for this paint spray gun.

Γι' αυτό το πιστόλι λακαρίσματος μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον δοχεία ροής με κατοχυρωμένη QCC-σύνδεση (κόκκινος δακτύλιος).

Ehhez a szórópisztolyhoz csak szabadalmaztatott QCC-csatlakozós edény (piros festékgűrű) használható.

Per questa pistola per verniciare possono essere usate solo coppette a flusso con collegamento QCC brevettato (anello colorato rosso).

Šitam dažų ir lakų pistoletui galima naudoti tik skysčių indą su patentuota QCC jungtimi (raudonas dažų žiedas).

Lakas izsmidzināšanas pistolei var izmantot tikai pārļiešanas tvertni ar patentēto QCC pieslēgumu (sarkanas krāsas gredzens).

For denne lakkpistolen kan det kun brukes flytebeger med patentert QCC-tilkopling (rød fargering).

Voor dit lakpistool kunnen alleen stromingsbekers met gepatenteerde QCC-aansluiting (rode verfring) worden gebruikt.

Para a pistola de pintura somente poderão ser usados copos de escoamento com conexão QCC patenteada (anel colorido vermelho).

Pistolet do lakierowania można stosować wyłącznie ze zbiornik z patentowym przyłączeniem QCC (czerwony pierścień).

Для данного окрасочного пистолета может применяться только наливной стакан с запатентованным подсоединением QCC (красное цветное кольцо).

Det går bara att använda bägare med patenterad QCC-anslutning (röd färgring) tillsammans med de här sprutpistolerna.

Za to pištolo za lakiranje se lahko uporabljajo le pretočne posode s patentiranim QCC-priključkom (rdeči barvni prstan).

Pre tieto lakovacie pištoly môžu byť používané len zásobníky s patentovaným QCC-připojením (červený farebný krúžok).

Bu vernikleme tabancası için sadece patentli QCC bağlantısı (Kırmızı renkli halka) bulunan akış kupası kullanılabilir.

这款喷枪只能使用带QCC快速接头的重力式喷壶，QCC快速接头已取得专利权，以壶周围圈红色为标记。

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Dépliez la page SVP - le dessin des pièces de rechange et le accessorie se trouve au verso.

Odklopiť stranu - nákras náhradných dielů a příslušenství se nachází na zadní straně.

Fold siden ud - reservedelstegningen og tilbehøret befnder sig på bagsiden.

Sírvase desplegar la página - el dibujo de las piezas de recambio y los accesorios se encuentran al dorso.

Palun voldik lahti võtta - vahetusosade joonis ja lisad asuvad tagaküljel.

Varaosa - ja lisätarvikeluettelo on takasivulla.

Please fold open the page - the spare parts' drawing and the accessories is located on the rear of the page.

Παρακαλούμε αναδιπλώστε τη σελίδα - το σχέδιο των ανταλλακτικών και τα εξαρτήματα βρίσκονται στην πίσω πλευρά

Kérjük felnyitni - az alkatrészek rajzát és a tartozékokat a hátoldalon találhatja.

Apreire la pagina - Il disegno dei pezzi di ricambio e la descrizione degli accessori si trova sul retro pagina.

Prašom užversti lapą, kitoje pusėje rasite atsarginių dalių piešinėjus ir reikmenis.

Lūdzu atveriet lappusi - rezerves daļu un papildpiederumu attēli atrodas aizmugurējā pusē.

Äpne vennligst siden – reservedelstegningen og tilbehøret er på baksiden.

Gelieve de pagina open te klappen - de reserveonderdelentekening en de accessoires bevinden zich op de ommezijde.

Virar, sff., a página, o desenho das peças sobresselentes e do acessório encontra-se no verso.

Proszę otworzyć stronę - rysunek części zamiennych oraz wyposażenia znajduje się na odwrocie.

Пожалуйста разверните страницу - чертёж запасных частей и принадлежностей находится на обратной стороне.

Vik vänligen ut sidan - teckingen med reservdelar och tillbehör är på baksidan.

Proximo vas, da odprete stran - slika nadomestnih delov in pribor se nahajata na hrbtni strani.

Odklopiť stranu - nákras náhradných dielov a príslušenstvo sa nachádza na zadnej strane.

Lütfen sayfayı açınız – Yedek parça çizimleri ve aksesuarlar arka sayfada bulunmaktadır.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Registrieren Sie Ihr neues SATA-Produkt am besten sofort im Internet unter www.sata.com oder mit beiliegender **Garantieanmeldung** zu der **auf 36 Monate verlängerten** SATA-Premium-Garantie.

Registrieren Sie Ihr neues SATA-Produkt am besten sofort im Internet unter www.sata.com oder mit beiliegender **Garantieanmeldung** zu der **auf 36 Monate verlängerten** SATA-Premium-Garantie.

Registrieren Sie Ihr neues SATA-Produkt am besten sofort im Internet unter www.sata.com oder mit beiliegender **Garantieanmeldung** zu der **auf 36 Monate verlängerten** SATA-Premium-Garantie.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung und das Zubehör befindet sich auf der Rückseite.

www.sata.com



Betriebsanleitung - Mode d'emploi - Provozní návod
Betjeningsvejledning - Instrucciones de servicio - Rakendusjuhend
Käyttöohje - Operating Instructions - Οδηγίες λειτουργίας
Üzemeltetési utasítás - Manuale d'istruzioni - Prietaiso naudojimo instrukcija
Lietošanas instrukcija - Bruksveiledning - Gebruiksaanwijzing
Manual de instruções - Instrukcja obsługi - Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning - Navodilo za uporabo - Prevádzkový návod
Kullanım talimatı - 省漆高效数字喷枪 使用说明

www.sata.com

SATAjet® RP™ (DIGITAL® 2)

SATA

SATA

SATA

SATA

SATA

SATA

Index

SATAjet® RP™ (DIGITAL® 2)

(A) (D) **Betriebsanleitung** I

(B) (F) (L) **Mode d'emploi** II

(CN) **省漆高效数字喷枪 使用说明书** III

(CZ) **Provozní návod** IV

(DK) **Betjeningsvejledning** V

(E) **Instrucciones de servicio** VI

(EST) **Rakendusjuhend** VII

(FIN) **Käyttöohje** VIII

(GB) (IRL) **Operating Instructions** IX

(GR) **Οδηγίες λειτουργίας** X

(H) **Üzemeltetési utasítás** XI

(I) **Manuale d'istruzioni** XII

(LT) **Prietaiso naudojimo instrukcija** XIII

(LV) **Lietošanas instrukcija** XIV

(N) **Bruksveiledning** XV

(NL) **Gebruiksaanwijzing** XVI

(P) **Manual de instruções** XVII

(PL) **Instrukcja obsługi** XVIII

(RUS) **Руководство по эксплуатации** XIX

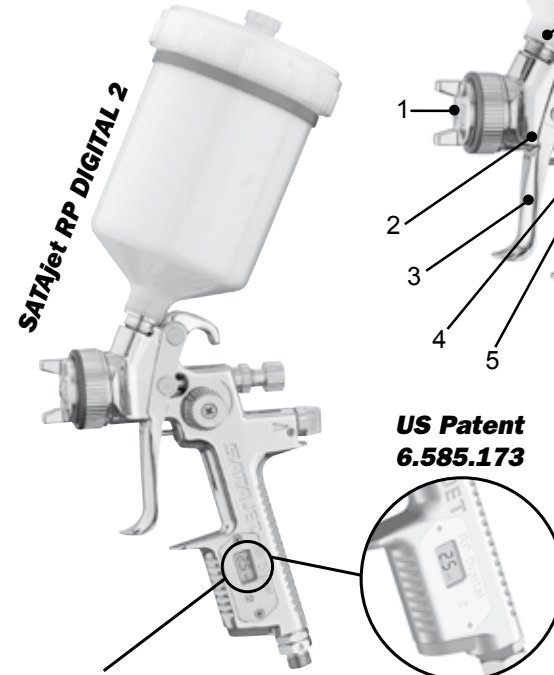
(S) **Bruksanvisning** XX

(SLO) **Navodilo za uporabo** XXI

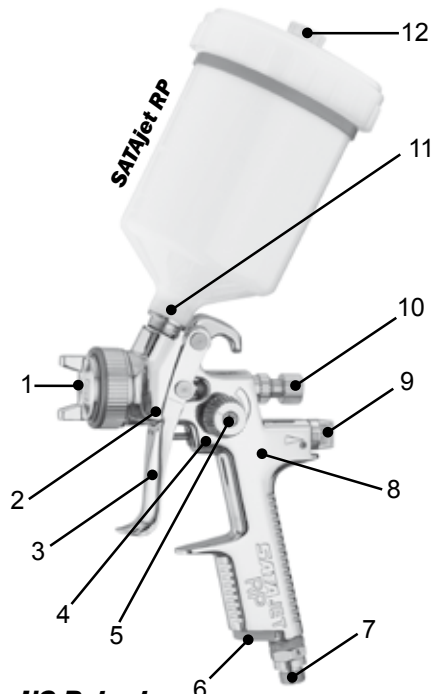
(SK) **Prevádzkový návod** XXII

(TR) **Kullanım talimatı** XXIII

R-88609/4012-16



US Patent
6.585.173



Gewicht Weight Poids		
	# 27243	# 96685
SATAjet RP	665 g	687 g
SATAjet RP DIGITAL	724 g	736 g

Art. # 3988

Einzelpaket Lacksiebe mit 10 Stück
Kit de tamis de produit: 10 pcs.
Jednotlivý svazek filtrů na lak (10 kusů)
Enkeltpakning m. laksi
Paquete individual de filtros tamiz c/10 unidades
Üks pakk lakisõelu 10 tk
maalisivilä, yksittäispakkaus
Paint strainers, pack of 10 pcs.
Ανεξάρτητη συσκευασία φίλτρων λάκας
Különcsomag festékszűrők (10 darab)
Confezione singola vaglio per vernice
Pavienis paketas, 10 vnt., dažų sieteliai
Lakas sietīņu komplekts 10 gab.
Enkeltpakke lakksiler
Afzonderlijk pakket lakzeven
Guarnição individual peneira de tinta
Pakiet z sitkami do lakieru składa się z 10 sztuk
Отдельная упаковка лакировочных сеточных
Separat paket lackskiva
Epojni paket sit za lak z 10 kosmi
Jednotlivý svazok filtrov na lak (10 kusov)
Tek paket vernik elekleri 10 adetli
油漆滤网，10片装

Art. # 48173 (1x) / Art. # 10009 (6x)

Hochleistungs Fett
Graisse spéciale
Vysoce účinné mazivo
Effektivt fedtstof
Grasa eficaz
Lakijūstoli määre
maaliruiskujen suurtehorasva
High performance grease
Λειτουργική υψηλής απόδοσης
Nagyteljesítményű
Grasso ad elevata prestazione
Didelio efektyvumo tepalas
Izsmidzināšanas pistoles
Høyteftesfett
Hoogprestatieveet
Graxa de alta eficiéncia
Smar
Высокопроизводительная смазка
Регулятор воздуха 0-845 с манометром
Luft micrometer 0-845 med justering
mikrometer za zrak 0-845 z manometrom
Vzduchový mikrometer 0-845 s manometrom
Manometreli hava mikrometresi 0-845
SATA带气压表的气压调节器0-845

Art. # 6981

5 Schnellkupplungsrippel G 1/4 IG
5 nipples d'accouplement rapide G 1/4 filet
inter.
5 vsuvek s rychlospojkou G 1/4 vnitřní závit
Lynkobling nipple G 1/4 I
5 records de acoplamiento rápido,
rosca interior 1/4
5 kiirühendusnippiit G 1/4 sisekeere
Pikaliitántä G 1/4 tuumaa
5 quick coupling nipples G 1/4 inner thread
5 Ταχυσυνδέτηρες G 1/4
5 gyorscsatlakozó-gomb G 1/4 belsőmenet
5 attacchi rapidi filettatura 1/4 filettatura interna
5 greitos sankabos įmovos G 1/4 su vidiniais
sriegiais
5 ātri noņemamie savienojuma nipelī G 1/4 ar
iekšējo vītņi
5 Hurtigkuppeling nipple G 1/4 I
5 Insteeknippel; R 1/4" inwendig
Bico de Aplicação Rápida G 1/4 I
złączek rurowych szybkozłączcza z gwintem
wewnętrznym G 1/45 быстростъемных
соединений, внутренняя резьба 1/4"
Snabb kopplings nippel
5 mazalk s hitro spojnicu G 1/4 notranji navoj
5 vsuviek s rýchlospojkou G 1/4
vnútorný závit
5 Hızlı kavrama dili G 1/4 iç vida dişli
速接头，内螺纹G1/4，5支装

Art. # 27771

Luftmikrometer 0-845 mit Manometer
Micromètre 0-845 avec manomètre
Vzduchový mikrometr 0-845 s manometrem
Luft micrometer 0-845 med måler
Micrómetro de aire 0-845 con manómetro
ðumikromeeter 0-845 manomeetriga
Mikrometri 0-845 mittarilla
Air micrometer 0-845 with gauge
Μικρόμετρο αέρα 0-845 με μανόμετρο
Levegő-mikrométer 0-845 manométerrel
Micrometro d'aria 0/845 con manometro
Oro mikrometras 0-845 su manometru
Gaisa mikrometrs 0-845 ar manometru
Luftmikrometer 0-845 med manometer
Luchtmikrometer 0-845 met manometer
Micrometo de Ar 0-845 com manometro
mikrometr powietrzny 0-845 z manometrem
Регулятор воздуха 0-845 с манометром
Luft micrometer 0-845 med justering
mikrometer za zrak 0-845 z manometrom
Vzduchový mikrometer 0-845 s manometrom
Manometreli hava mikrometresi 0-845
SATA带气压表的气压调节器0-845

Art. # 64030

SATA Reinigungs-Set
Etui de nettoyage
SATA čistící souprava skládající
Kit de limpeza SATA
SATA puhastuskomplekt
SATA puhdistuspakkaus
SATA Cleaning-Set
SATA Στε Καθαρισμού αποτελούμενο
Κόνετκεζκόβόλό áλλó SATA
SATA kit di pulizia
SATA valymo rinkinys
SATA tīrīšanas komplekts
SATA rensesett
SATA reinigungsset
Sata Kit de Limpeza
Zestaw do czyszczenia SATA
Набор для чистки пистолетов
Sata rengöringsset
SATA čistilni komplet
SATA čistiaca súprava
SATA Temizleme seti
SATA清洁套装

Art. # 53090

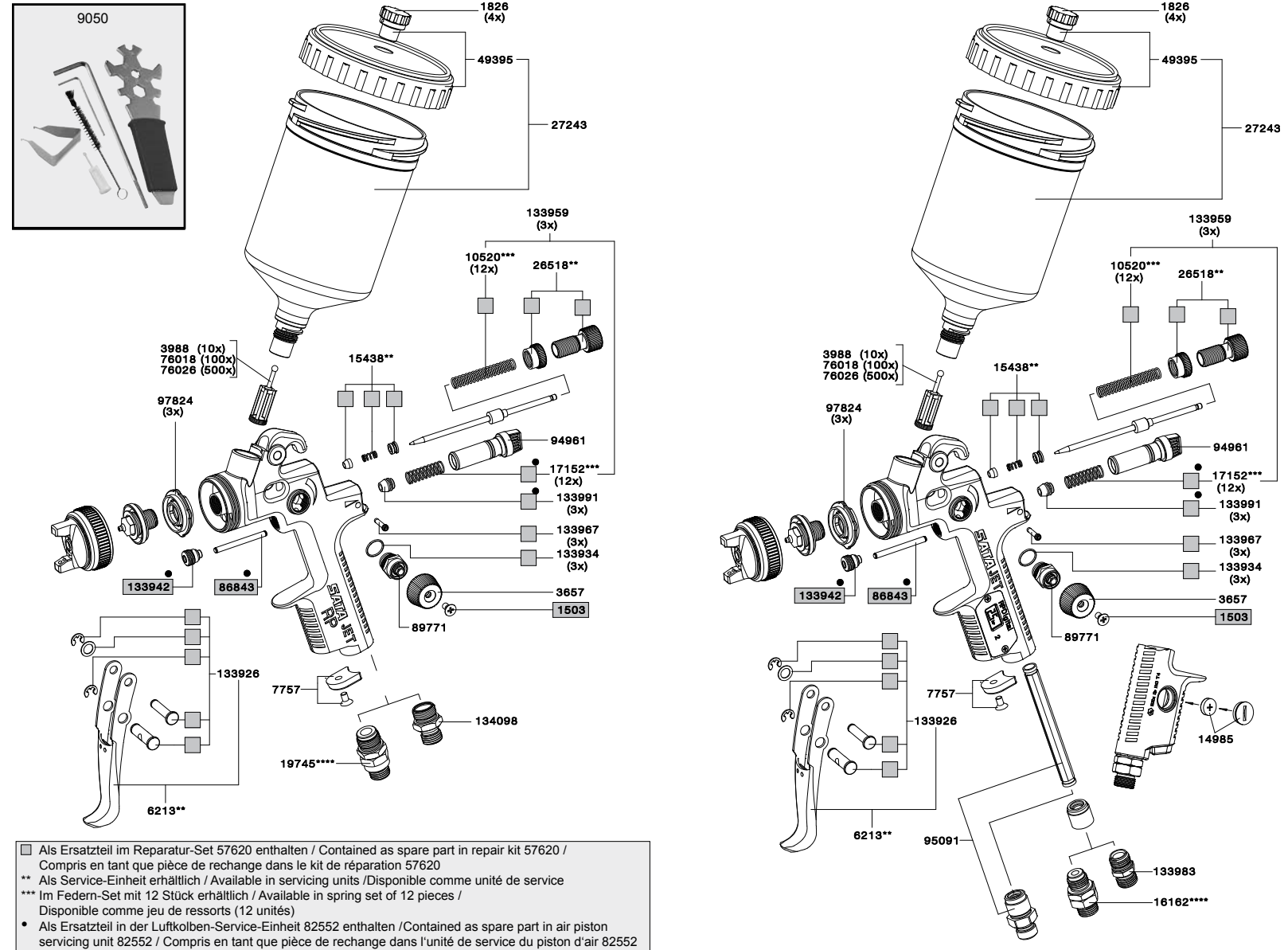
Luftschlauch
Tuyau d'air
Vzduchová hadice
Luftslange
Manguera de aire
Øhuvoolik
ilmaletku
Air hose
Σωληνας αέρα
Légtömlő
Tubo flessibile per l'aria
Oro žarna
Gaisa caurule
Luftslange
Luchtslang
Manguera de ar
Wąż powietrzny o długości
Воздушный шланг
Luftslang
Zračnica
Vzduchová hadica
Hava hortumu
Ø毫米空气软管，长10米，带快速接头

Art. # 14985

Batterie kpl.
Pila cpl.
Batterie kompl.
Batteri komplet
Pila completa
patarei kpl.
Parieto
Battery cpl.
Μπαταρία πλήρης
Komplett telep
Bateria completa
Baterija kpl.
Akumulators korā
Batteri komplett
Batterij komplet
Bateria completa
komplet baterii
Батарея в комплекте
Batteri komplett
Baterija kompletna
Bateria kompl.
komple pil
电池，带螺塞和密封
* SATAjet RP DIGITAL 2

Art. # 16162 / Art. # 19745

Drehgelenk
Articulation tournante
Otočný kloubový spoj
Drejeled
Junta giratoria
pöörliigend
kiertonivel
Swivel
Περιστροφική άρθρωση
Forgócsukló
Giunto a cerniera
Sukamasis šarnyras
Šarnīrs
Hengsel
Draaikoppeling
Articulação rotativa
obrotowy przegub
Шарнир
Vridlänk
Gibljivi sklep
Otočný křibový spoj
Döner mafsal
旋转接头



□ Als Ersatzteil im Reparatur-Set 57620 enthalten / Contained as spare part in repair kit 57620 /
Compris en tant que pièce de rechange dans le kit de réparation 57620
** Als Service-Einheit erhältlich / Available in servicing units / Disponible comme unité de service
*** Im Federn-Set mit 12 Stück erhältlich / Available in spring set of 12 pieces /
Disponible comme jeu de ressorts (12 unités)
• Als Ersatzteil in der Luftkolben-Service-Einheit 82552 enthalten / Contained as spare part in air piston
servicing unit 82552 / Compris en tant que pièce de rechange dans l'unité de service du piston d'air 82552



Vorwort

Vor Inbetriebnahme des Gerätes/der Lackierpistole ist die Betriebsanleitung vollständig und eingehend zu lesen, beachten und einzuhalten. Danach ist diese an einem sicheren Platz, für jeden Gerätebenutzer zugänglich, aufzubewahren. Das Gerät/die Lackierpistole darf nur von sachkundigen Personen (Fachmann) in Betrieb genommen werden. Bei unsachgemäßer Benutzung des Gerätes/der Lackierpistole oder jeglicher Veränderung oder Kombination mit ungeeigneten Fremtteilen können Sachschäden, ernste Gesundheitsschäden der eigenen Person, von fremden Personen und Tieren bis hin zum Tode die Folge sein. SATA übernimmt für diese Schäden (z.B. Nichteinhaltung der Betriebsanleitung) keinerlei Haftung. Die anwendbaren Sicherheitsvorschriften, Arbeitsplatzbestimmungen und Arbeitsschutzvorschriften des jeweiligen Landes oder Verwendungsgebietes des Gerätes/der Lackierpistole sind zu beachten und einzuhalten (z.B. die deutschen Unfallverhütungsvorschriften BGR 500 (BGV D25) und BGV D24 des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften usw.).

Das Batteriefach und der Druckmeßraum darf nicht in einem explosionsgefährdeten Bereich geöffnet werden, EN 50020 (kein Batteriewechsel im Ex-Bereich).

Zu beachten

Lackierpistole nie auf sich selbst, fremde Personen oder Tiere richten. Löse- und Verdünnungsmittel können zu Verätzungen führen. Nur die zum Arbeitsfortschritt notwendige Lösemittel- und Lackmenge darf in der Arbeitsumgebung des Gerätes vorhanden sein (nach Arbeitsende sind Lösemittel und Lacke in bestimmungsgemäße Lagerräume zurückzubringen). Vor jeglichen Reparaturarbeiten muß das Gerät vom Luftnetz abgekuppelt werden.

Vor jeder Inbetriebnahme, besonders nach jeder Reinigung und nach Reparaturarbeiten, ist der feste Sitz aller Schrauben und Muttern sowie die Dichtheit der Pistolen und Schläuche zu überprüfen. Defekte Teile sind auszutauschen oder entsprechend instandzusetzen. Zur Erzielung bestmöglicher Lackiererergebnisse und für höchste Sicherheit nur Original-Ersatzteile verwenden. Beim Lackieren darf im Arbeitsbereich keine Zündquelle (z.B. offenes Feuer, brennende Zigaretten, nicht explosionsgeschützte Lampen usw.) vorhanden sein, da beim Lackieren leicht entzündliche Gemische entstehen. Beim Lackieren ist den Vorschriften entsprechender Arbeitsschutz zu verwenden (Atemschutz usw.). Da beim Spritzen bei höheren Drücken der Schalldruckpegel von 90 db(A) überschritten wird, ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen. Bei Anwendung der Lackierpistole werden keine Vibrationen auf Körperteile des Bedieners übertragen. Die Rückstoßkräfte sind gering.

Der Einsatz dieses Produktes in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 0 ist verboten. SATA, SATAjet, das SATA-Logo und/oder andere hier im Inhalt erwähnte SATA-Produkte sind entweder registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen der SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG in den USA und/oder anderen Ländern.

1. Lieferausführung und technische Daten

- Pistole mit Düse 1,3 RP
- 0,6 Liter Schnellwechsel-Fliessbecher (Kunststoff) mit integrierter Tropfsperre
- Universalschlüssel
- Drehgelenk (je nach Ausstattung)
- Reinigungsbürste
- 2 Inbusschlüssel, SW 2/4 mm
- alternativ: 1,0 Liter QCC-Alubecher ohne Drehgelenk
- alternativ: Mit elektronischer Druckmeßeinrichtung
- empfohlener Pistoleneingangsdruck 2,5 bar (35 psi)
- max. Pistoleneingangsdruck von 35 psi in Gebieten mit HVLP-Gesetzgebung
- max. Pistoleneingangsdruck 10 bar (1 MPa) / (145 psi)
- max. Betriebstemperatur Material: 50 ° C
- Luftverbrauch bei 2 bar: 295 NI/min



2. Funktionsbeschreibung

2.1 Allgemeines

Die Lackierpistole SATAjet RP dient zum Verspritzen von Farben und Lacken sowie anderer fließfähiger Medien (Düsengröße abhängig von der Spritzviskosität). Schmirgelnde, säure- und benzinhaltige Materialien dürfen nicht verarbeitet werden. Die zum Spritzen benötigte Druckluft wird am Luftanschluß zugeführt, der im Pistolengriff eingeschraubt ist. Durch die Betätigung des Abzugbügels bis zum ersten Druckpunkt wird das Luftventil geöffnet (Vorluftsteuerung). Beim weiteren Durchziehen des Abzugbügels wird die Farbnadel aus der Farbdüse herausgezogen. Das Spritzmedium fließt dann infolge der Schwerkraft drucklos aus der Farbdüse heraus und wird durch die gleichzeitig aus der Luftdüse strömende Druckluft zerstäubt. Der Becherdeckel ist mit einer Tropfsperre ausgestattet, die den Materialausfluß aus dem Entlüftungsloch verhindert.

2.2 Elektronische Druckanzeige

Die im Pistolengriff integrierte elektronische Druckanzeige zeigt nach der Betätigung des Abzugbügels und ab 0,2 bar (3 psi) den am Luftmikrometer eingestellten Pistoleninnendruck mit einer Genauigkeit von $\pm 0,2$ bar (2 psi) an. Der maximale Anzeigewert beträgt 99 psi oder 9.9 bar. In drucklosem Zustand ist die Druckmessung zur Verlängerung der Batteriebensdauer abgeschaltet. Die Lebensdauer der Batterie beträgt 1 - 3 Jahre, je nach Nutzung. Die Druckmessungseinrichtung ist hermetisch gegen Einflüsse von außen abgedichtet (max. Temperatur 60° C). Sollte bei Drücken oberhalb 0,2 bar (3 psi) keine Anzeige vorhanden sein, so ist die Batterie, inklusive Batteriefachabdeckung mit Dichtung (Bestell-Nr. 14985), an der Rückseite der Pistole nach dem Aufschrauben des Batteriefaches mittels einer Geldmünze **außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche zu tauschen. Das Batteriefach grundsätzlich nur zum Wechseln der Batterie öffnen! Nach jedem Öffnen muss die alte Batteriefachabdeckung durch die im Set 14985 enthaltene neue Batteriefachabdeckung ersetzt werden. Die Verwendung einer bereits einmal montierten Batteriefachabdeckung führt zum Garantieverlust!**

Danach Batteriefach wieder fest und dicht verschließen (Batteriefachdichtung darf nicht beschädigt und muß richtig in die Nut der Verschlussschraube eingelegt sein), Batterie (Fa. Renata, Typ 357) immer mit kpl. Batteriefachabdeckung tauschen.

Bei Beschädigung des Druckmeßgerätes, Anzeige, Glasabdeckung etc. Pistole sofort außer Betrieb nehmen. Die Druckmesseinrichtung darf ausschließlich im Werk bei SATA instand gesetzt werden.

Jeglicher Eingriff in den Druckmessraum durch Entfernen der Frontplatte ist gefährlich, führt zum Verlust der Ex-Schutzzulassung, der Garantie und zerstört die Druckmesseinrichtung.

3. Aufbau

- | | | | |
|---|--|----|-----------------------------|
| 1 | Düsensatz (davon nur Luftdüse sichtbar) | 8 | Luftkolben (nicht sichtbar) |
| 2 | Selbstnachstellende Nadelpackung (nicht sichtbar) | 9 | Luftmikrometer |
| 3 | Abzugbügel | 10 | Materialmengenregulierung |
| 4 | Selbstnachstellende Luftkolbenpackung (nicht sichtbar) | 11 | Lacksieb (nicht sichtbar) |
| 5 | Stufenlose Rund-/Breitstrahlregulierung | 12 | Tropfsperre |
| 6 | ColorCodeSystem | 13 | Elektronische Druckanzeige |
| 7 | Luftanschluß G ¼ a | | |



4. Inbetriebnahme

Vor jeder Inbetriebnahme, besonders nach jeder Reinigung und nach Reparaturarbeiten, ist der feste Sitz aller Schrauben und Muttern zu überprüfen. Dies gilt insbesondere für die Materialmengenregulierschraube (Kontermutter), die Rund-/Breitstrahlregulierung sowie die Inbusschraube Pos. 3624 für den Luftmikrometer. Die Lackierpistole wurde vor dem Versand mit Korrosionsschutzmittel behandelt und sollte daher vor Gebrauch mit Verdünnung oder Reinigungsmittel durchgespült werden. Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten jeglicher Art muß das Gerät in drucklosem Zustand sein, d.h. vom Luftnetz abgekuppelt werden. Nichtbeachtung dieses Sicherheitshinweises kann zu Beschädigungen und Verletzungen, bis hin zum Tode, führen. SATA übernimmt keine Haftung für eventuelle Folgen der Nichtbeachtung.

4.1 Saubere Spritzluft

...am sichersten durch Verwendung von:

Kombi-Feinfiltern mit integriertem Druckregler zur Spritzdruckgrob-einstellung. Durch hohen Druckverlust im Luftschlauch/Kupplung sollte der Fließdruck an der Lackierpistole überprüft/eingestellt werden.

Art.Nr. 92296



4.2 Ausreichendes Luftvolumen

...durch bedarfsgerechte Kompressorleistung, große Luftleitungsquerschnitte und, zur Vermeidung von zu großem Druckverlust, einen Luftschlauch mit mindestens 9 mm Innendurchmesser in antistatischer, silikonfreier und druckfester Ausführung. Vor der Montage an den Luftanschluß (G ¼ a) sollte der Luftschlauch ausgeblasen werden. Der Luftschlauch muß für mind. 10 bar druckfest und lösemittelbeständig sein. Gesamtleitungswiderstand < 100 Mio. Ohm, nicht beständig gegen Benzin und Öle.

Art.Nr. 53090 (Länge 10m)



4.3 Luftmikrometer

Integrierten **Mikrometer** für max. Durchgang völlig öffnen, d.h. senkrecht auf Position III stellen (außer bei SATAjet DIGITAL 2). Druck kann direkt an der Lackierpistole geregelt werden. Durch den stufenlos verstellbaren Luftmikrometer kann der Pistoleninnendruck verändert werden. Pistole an das Luftnetz anschließen, Abzugsbügel betätigen und gewünschten Pistoleninnendruck einstellen.



Bitte beachten:

- Längs gestellter Mikrometer (Position III - parallel zum Pistolenkörper)
= maximale Zerstäubung, maximaler Pistoleninnendruck (gleich Pistolen-eingangsdruk)
- Position I oder II (quer zum Pistolenkörper) = minimale Zerstäubung, minimaler Pistoleninnendruck (bei kleinen Lackierarbeiten, Sprenkeln, etc.)



Achtung: Bei an das Luftnetz angekuppelter Pistole darf die Arretierschraube für den Luftmikrometer, Pos. 3624, keinesfalls ausgebaut werden. Wenn die Arretierschraube ausgebaut worden ist, darf die Pistole nicht in Betrieb genommen werden.

4.4 Richtige Einstellung des Eingangsfließdruckes

a) SATAjet DIGITAL 2 Pistolen:

Stellen Sie am Mikrometer der Pistole den erforderlichen Druck von 2,5 bar ein, dieser kann bei abgezogener Pistole sofort abgelesen werden.



b) Pistole mit Mikrometer/Manometer

Über den Druckminderer ausreichenden Druck sicherstellen. Am Mikrometer den empfohlenen Eingangsdruck von 2,5 bar einstellen

Art.Nr. 27771



c) Pistole mit Druckluftkontrollmanometer

Druck am Druckminderer so einstellen, daß der gemäß dem Pistolentyp notwendige Eingangsdruck erzielt wird.

Art.Nr. 4002



d) Pistole ohne Manometer

Damit der sonst bei a) und b) am Pistoleneingang messbare Luftdruck ohne Manometer richtig eingestellt wird, sind wegen des Druckverlustes im Schlauch zusätzlich bei der Druckeinstellung pro 10 m ca. 0,6 bar oberhalb des empfohlenen Eingangsdruckes (Innendurchmesser 9 mm) einzustellen.



4.5 Materialmenge

Materialmengenregulierung

entsprechend der Viskosität und dem gewünschten Materialdurchfluss einstellen (Pfeil) und durch die Kontermutter (kleiner Pfeil) sichern. Üblicherweise ist die Materialmengenregulierung voll geöffnet.



4.6 Rund-/Breitstrahl

Rund-/Breitstrahlregulierung

zur stufenlosen Anpassung des Spritzstrahles an das Lackierobjekt:

Drehung nach links - **Breitstrahl**

Drehung nach rechts - **Rundstrahl**



4.7 Düsensatz

Düsensatz - komplett abgeprüfte Einheit aus Farbnadel (V4A), Farbdüse (V4A) und Luftdüse. Düsensatz fest montieren (für die Farbdüse den Universalschlüssel verwenden). Farbdüse vor Farbnadel einbauen. Die Luftdüse sollte so fixiert sein, dass die Beschriftung oben ist. Nur Original-Ersatzteile gewährleisten höchste Qualität und Lebensdauer.

Für Farbdüse gelochten Innensechskant (SW 12) des Universalschlüssels verwenden.



Bei Einbau von Fremdteilen ist Qualitätsminderung möglich und die SATA-Garantie erlischt.

Düsensätze

29587	für SATAjet RP 1,0	97998	für SATAjet RP 1,8
14902	für SATAjet RP 1,2	69880	für SATAjet RP 2,0
14910	für SATAjet RP 1,3	69898	für SATAjet RP 2,5
14936	für SATAjet RP 1,4		
14977	für SATAjet RP 1,6		



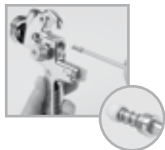
4.8 Spritzabstand

Zur Vermeidung von Overspray und Oberflächenproblemen empfehlen wir einen Spritzabstand von 18 - 23 cm bei 2 - 2,5 bar zwischen Luftdüse und Lackierobjekt einzuhalten.



5. Wechsel der selbstnachstellenden Dichtungen

- Materialseite:** Zum Austausch der selbstnachstellenden Farbnadeldichtung muß die Farbnadel ausgebaut werden. Inbusschlüssel SW 4 mit zylindrischem Ansatz (Best.-Nr. 9647) anstelle der Farbnadel in Pistole einführen und Packungsschraube mit Druckfeder und Dichtung aus Pistole herausschrauben. Auf zylindrischem Ansatz des Inbusschlüssels Druckschraube (Best.-Nr. 14605), Druckfeder (Best.-Nr. 14993) und neue Dichtung (Best.-Nr. 23275) aufschieben und in Pistolenkörper einschrauben, Farbnadel auf Beschädigungen prüfen und wieder montieren.
- Luftseite:** Zum Austausch des Dichtungshalters (Best.-Nr. 82636) für die Luftkolbenstange ist zuerst die Farbnadel und der Abzugbügel auszubauen, Luftkolbenstange (Best.-Nr. 86843) herausziehen und mit Inbusschlüssel SW 4 den Dichtungshalter kpl. herausschrauben. Neuen Dichtungshalter kpl. einschrauben und handfest anziehen. Luftkolbenstange nur leicht mit Pistolenfett (Best.-Nr. 48173) einfetten und einbauen, nun Abzugbügel und Farbnadel wieder montieren.





6. Reinigung und Wartung

- Pistole mit Verdünnung oder Reinigungsmittel gut durchspülen.
- Luftdüse mit Pinsel oder Bürste reinigen. Pistole nicht in Verdünnung oder Reinigungsmittel legen.
- Verunreinigte Bohrungen keinesfalls mit unsachgemäßen Gegenständen reinigen, die geringste Beschädigung beeinflusst das Spritzbild. SATA-Düsenreinigungsnadeln (aus Reinigungs-Set 64030) verwenden!
- Schwarzer Luftverteillerring (Best.-Nr. 97824/3er-Set) im Pistolenkopf nur bei Beschädigung (keine Abdichtung mehr zur Farbdüse) ausbauen. Bei Ausbau muss immer ein neuer Luftverteillerring zur Funktionssicherstellung eingebaut werden. Neuen Luftverteillerring lagerichtig einsetzen und Farbdüse wieder festschrauben.
Einbauanleitung Luftverteillerring beachten!
- Bewegte Teile leicht mit Pistolenfett einfetten (Best.-Nr. 10009).

Eine Reparaturanleitung des Luftverteillerrings finden Sie als PDF sowie als Video auf unserer Homepage unter www.sata.com/Media. Ebenso können Sie sich dort über die Pistolenreinigung in einem Film näher informieren!

Bitte wenden Sie niemals Gewalt an. Große Rohrzangen, Schweißbrenner usw. sind ungeeignete Hilfsmittel. Eine sachgemäße Reparatur kann in vielen Fällen nur mit Spezialwerkzeugen durchgeführt werden. Beschränken Sie sich in diesem Fall auf die Feststellung der Schadensursache und überlassen Sie die Behebung unserem Kundendienst. Nach einer Selbstdemontage erlischt die Haftung für das einwandfreie Funktionieren der Pistole.

Wichtiger Hinweis:

Pistole kann mit Löse- oder Reinigungsmitteln von Hand oder in einer konventionellen Pistolenwaschmaschine gereinigt werden.

Folgende Maßnahmen beschädigen die Pistole/Einrichtungen und können ggf. zum Verlust des Explosionsschutzes und zum völligen Verlust von Gewährleistungsansprüchen führen:

- Einlegen der Pistole in Löse- oder Reinigungsmittel länger als für die Reinigung selbst erforderlich
- Nichtennehmen der Pistole aus der Pistolenwaschmaschine nach Beendigung des Waschprogramms
- Reinigen der Pistole in Ultraschallreinigungssystemen
- Öffnen der Displayplatte auf der Vorderseite
- Öffnen des Batteriefachs ohne Einsatz einer Original-Dichtung und eines neuen Original-Deckels (Art. Nr. 14985) - Deckel mit Münze fest verschließen
- Reinigen der Displayscheibe mit spitzen, scharfen oder rauhen Gegenständen
- gebrauchsuntypische Schlagbelastung





6.1 Einbauanleitung Luftverteillerring

Wichtige Hinweise: Beim Abziehen des Luftverteillerrings dürfen Sie auf keinen Fall die Dichtkanten im Pistolenkörper beschädigen. Gehen Sie deshalb äußerst vorsichtig vor, wenn Sie den Luftverteillerring entfernen!

1. Bauen Sie zuerst den Düsensatz aus:

- Luftdüse entfernen
- Materialmengenregulierung abschrauben
- Feder und Farbnadel herausziehen
- Farbdüse ausbauen (mit dem Schlüssel aus dem Werkzeug-Satz)



2. Ausbau des Luftverteiler-Rings (mit Sonderwerkzeug)

Ziehen oder hebeln Sie mit Hilfe des Werkzeugs den Luftverteillerring heraus, und entfernen Sie alle Schmutzrückstände.



!Prüfen Sie bitte genau ob sich kein Schmutz an den Dichtflächen abgelagert hat, oder Kratzer eine optimale Abdichtung verhindern!

3. Einsetzen des neuen Luftverteillerrings

3a Der neue Luftverteillerring muß so eingesetzt werden, dass der mit dem Pfeil (1) markierte Kunststoff-Zapfen in die markierte Bohrung (Pfeil 2) passt!






3b Pressen Sie dann gleichmäßig den Luftverteillerring ein, schrauben Sie die Farbdüse ein und ziehen Sie diese leicht an und entfernen Sie gleich wieder. Prüfen Sie, dass der Luftverteillerring am Pistolenkörper gut abdichtet.



4. Einbau des Düsensatzes (in umgekehrter Reihenfolge wie in 1 beschrieben)

!Vergewissern Sie sich mit einem **Test-Spritzbild** auf einem Papier, dass die Pistole einwandfrei funktioniert, bevor Sie an einem Objekt weiterlackieren!


7. Mögliche Funktionsstörungen

	Störung	Ursache	Abhilfe
1.	Pistole tropft	Fremdkörper zwischen Farbnadel und Farbdüse verhindert Abdichtung	Farbnadel und Farbdüse ausbauen, in Verdünnung reinigen oder neuen Düsenatz einsetzen
2.	Farbe tritt an Farbnadel (Farbnadelabdichtung) aus	Selbstnachstellende Nadelabdichtung defekt oder verloren	Nadelabdichtung austauschen
3.	Spritzbild sichelförmig 	Hornbohrung oder Luftkreis verstopft	In Verdünnung einweichen, dann mit SATA-Düsenreinigungsnadel reinigen
4.	Strahl tropfenförmig oder oval 	Verschmutzung des Farbdüsenzäpfchens oder des Luftkreises	Luftdüse um 180° drehen. Bei gleichem Erscheinungsbild Farbdüsenzäpfchen reinigen und Luftkreis reinigen
5.	Strahl flattert 	<ul style="list-style-type: none"> - Nicht genügend Material im Behälter - Farbdüse nicht angezogen, - selbstnachstellende Nadelabdichtung defekt, Düsenatz verunreinigt oder beschädigt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Material nachfüllen - Teile entsprechend anziehen - Teile reinigen oder auswechseln.
6.	Material sprudelt oder „kocht“ im Farbbecher	<ul style="list-style-type: none"> - Zerstäubungsluft gelangt über Farbkanal in den Farbbecher. Farbdüse nicht genügend angezogen - Luftdüse nicht vollständig aufgeschraubt, Luftkreis verstopft - Sitz defekt oder Düsenatz beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> - Teile entsprechend anziehen - Teile reinigen - Teile ersetzen



8. Ersatzteile

Id.-Nr.	Benennung
1503	Senkschraube M4 x 8 DIN 965
1826	Packung mit 4 Tropfsperrern
3657	Rändelknopf
3988	Einzelpaket Lacksiebe (10 Stück)
6213	Abzugbügelset SATAjet
7757 *1	Packung mit 4 CCS-Clips
9050	Werkzeugsatz
10520	Packung mit 12 Federn für Farbnadel (17897)
14985	Batterie kpl. mit Verschlussschraube u. Dichtung
15438	Farbnadelpackung
16162****	Drehgelenk kpl. (für SATAjet RP DIGITAL 2)
17152	Packung mit 12 Luftkolben-Federn (27813)
19745****	Drehgelenk kpl. (für SATAjet RP)
26518	Materialmengenregulierung
27243	0,6 l Fließbecher (Kunststoff), QCC für Schnellwechsel
49395	Schraubdeckel für 0,6 l Kunststoffbecher
57620 (□)	Reparatur-Set SATAjet
76018	Packung mit 10 x 10 St. Lacksieben
76026	Packung mit 50 x 10 St. Lacksieben
82552 (+)	Luftkolben-Serviceeinheit
86843	Luftkolbenstange
89771	Spindel kpl. für R+B-Regulierung
94961	Luftmikrometer
95091	Luftanschlußstück (für SATAjet RP DIGITAL 2)
97824	Packung Luftdüsenring (3 Stück)
133926	Bügelrollenset
133934	Packung mit 3 Dichtungen für Spindel R+B-Regulierung
133942	Dichtungshalter kpl.
133959	Federset für SATA Lackierpistolen je 3x Farbnadel/ Luftkolbenfeder
133967	Packung mit 3 Arretierschrauben für SATA Luftmikrometer
133983	Luftanschlußstück G 1/4a (für SATAjet RP DIGITAL 2)
133991	Packung mit 3 Luftkolbenköpfen
134098	Luftanschlußstück G 1/4a - M15 x 1a (für SATAjet RP)

*1 Je nach Pistolentyp ohne CCS

**** Drehgelenk nur bei Kunststoffbecher

Die Ersatzteilzeichnungen und das Zubehör finden Sie auf der Ausklappseite am Ende des Heftes.



9. Garantiebedingungen

Für Lackierpistolen leisten wir eine Garantie von 12 Monaten, die mit dem Tage des Verkaufs an den Endabnehmer beginnt.

Die Garantie erstreckt sich auf den Materialwert von Teilen mit Fabrikations- und Materialfehlern, die sich innerhalb der Garantiezeit herausstellen. Ausgeschlossen sind Schäden, die durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Käufer oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, fehlerhafte Behandlung oder Wartung, ungeeignete Spritzmaterialien, Austauschwerkstoffe und chemische Einflüsse wie Laugen und Säuren, elektrochemische oder elektrische Einflüsse entstehen, sofern die Schäden nicht auf ein Verschulden von uns zurückzuführen sind. Schmirgelnde Spritzmaterialien, wie z.B. Bleimennige, Dispersionen, Glasuren, flüssige Schmirgel o.ä. verringern die Lebensdauer von Ventilen, Packungen, Pistole und Düse. Hierauf zurückzuführende Verschleißerscheinungen sind durch diese Garantie nicht gedeckt. Das Gerät ist unverzüglich nach Empfang zu kontrollieren. Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Empfang des Gerätes der Lieferfirma oder uns schriftlich mitzuteilen, andernfalls erlischt das Recht auf Garantieleistungen. Weitergehende Ansprüche jeglicher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen. Das gilt auch für Schäden, die bei Beratung, Einarbeitung und Vorführung entstehen. Wünscht der Käufer sofortige Reparatur oder Ersatz, bevor festgestellt ist, ob von uns eine Ersatzpflicht besteht, so erfolgt die Ersatzlieferung oder Reparatur gegen Berechnung und Bezahlung des jeweiligen Tagespreises. Stellt sich bei der Überprüfung der Mängelrüge heraus, daß ein Garantieanspruch besteht, erhält der Käufer für die berechnete Reparatur oder Ersatzlieferung eine Gutschrift entsprechend der Garantieleistung. Teile, für die Ersatz geliefert wurde, gehen in unser Eigentum über. Mängelrügen oder sonstige Beanstandungen berechtigen den Käufer bzw. Auftraggeber nicht, die Bezahlung zu verweigern oder zu verzögern. Versand des Gerätes hat an uns spesenfrei zu erfolgen. Montagekosten (Arbeitszeit- und Fahrtkosten) sowie Fracht- und Verpackungsspesen können wir nicht übernehmen. Hier gelten unsere Montagebedingungen. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen.

Achtung! Bei Verwendung von Löse- und Reinigungsmitteln auf der Basis halogenisierter Kohlenwasserstoffe, wie z.B. 1,1,1-Trichloräthan und Methylen-Chlorid, können an Aluminiumbecher, Pistole sowie galvanisierten Teilen chemische Reaktionen auftreten (1,1,1-Trichloräthan mit geringen Mengen Wasser ergibt Salzsäure). Die Teile können dadurch oxydieren, im extremen Fall kann die Reaktion explosionsartig erfolgen. Verwenden Sie deshalb für Ihre Farbspritzgeräte nur Löse- und Reinigungsmittel, die die obengenannten Bestandteile nicht enthalten. Zur Reinigung auf keinen Fall Säure, Lauge (Basen, Abbeizer etc.) verwenden.

10. EU-Konformitätserklärung

Die Lackierpistolen und Pumpen der Firma SATA sind entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 98/37/EG, 94/9/EG. Es wurden dabei folgende harmonisierte Normen angewandt: DIN EN 292, Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen, DIN EN 1953, DIN 31000, DIN 31001 Teil 1, BGR 500 (BGV D25), BGV D24 und bei Bedarf die ZH 1/406, ZH 1/375 und ZH 1/181. Die technische Dokumentation ist vollständig vorhanden und die zur Lackierpistole gehörende Betriebsanleitung liegt in der Originalfassung sowie in der Landessprache des Anwenders vor.

SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG

Geschäftsführer

Albrecht Kruse



Preface

Prior to putting the unit/paint spray gun into operation, read the operating instructions completely and thoroughly. The stipulations contained therein are to be respected in any case. After that, the operating instructions are to be stored in a safe place, accessible for every user of the equipment. The unit/paint spray gun may only be put into operation by persons familiar with its use (professionals). Inappropriate use of the unit/paint spray gun, modification of any kind or combination with inappropriate other parts may cause material damage, serious hazard to the user's, other person's or animal's health or even death. SATA shall not take any responsibility for such damages (e.g. failure to respect the stipulations laid out in the operating instructions). The applicable safety, workplace and worker health protection regulations of the respective country or area/district in which the system/the paint spray gun is used are to be respected in any case (e.g. the German Rules for the Prevention of Accidents BGR 500 (BGV D25) and BGV D24 issued by the Central Office of the Professional Trade Associations, etc.)

Neither battery compartment nor the pressure measuring chamber may be opened within non-explosion-proof areas, EN 50020 (no battery replacement allowed in non-explosion-proof areas).

To be noted

Never point paint spray guns at yourself, at other persons or animals. Solvents and thinners can cause burns. Only the respective quantities of solvents and paints required for work progress may be present in the direct surroundings of the unit (after work, solvents and paints are to be returned to their assigned storage rooms). Prior to any repair work the unit must be disconnected from the air supply.

Prior to putting the unit into operation, especially after each cleaning and each repair work, check all screws and nuts for tight fit, as well as the sealing performance of the spray guns and hoses. Defective components must be replaced or repaired accordingly. To obtain best possible coating results, and for maximum safety, only use original spare parts. No sources of ignition (e.g. open flames, burning cigarettes, lamps without ex-protection etc.) may be present during painting, as easily flammable mixture are generated during the painting process. Occupational safety regulations must be applied when painting (respiratory protection, etc.). Appropriate ear protection muffs are required, as a sound level of 90 dB(A) is exceeded when coating with higher pressure levels. No vibration is transmitted to the upper parts of the operator's body during use of the paint spray gun. Recoil forces are negligible.

The use of this product in explosion hazard areas Zone 0 is prohibited.

SATA, SATAjet, the SATA Logo and/or other SATA products referenced herein are either registered trademarks or trademarks of SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG in the U.S. and/or other countries. The names of companies and products mentioned herein may be the trademarks of their respective owners.

1. Features and technical Data

- Spray gun with nozzle 1.3 RP
- 0,6 l QCC quick change gravity flow cup (plastic) with integrated non-drip device
- Universal spanner
- Swivel joint (depending on version)
- Cleaning brush
- 2 allen keys, key size 2/4 mm
- alternatively: nozzle 1.3 mm and 1.0 l aluminum cup (QCC) without swivel joint
- alternatively: with electronic pressure reading
- Recommended gun inlet pressure 35 psi
- Maximum gun inlet pressure 35 psi in HVLP mandated areas
- Technical maximum gun inlet pressure 10 bars/145 psi
- Maximum temperature of the coating material 50 ° C
- Air consumption: 10 cfm at 29 psi



2. Functional Description

2.1 General Points

The SATAjet RP paint spray gun is designed for spraying paints and laquers as well as other media (Nozzle size depends on spray viscosity). Materials that are abrasive, acidic or contain benzine must not be used. The compressed air supply required for spraying is fed to the air connection screwed into the gun grip. Squeezing the trigger as far as the first pressure point opens the air valve (pre-air control). When the trigger is squeezed further, the paint needle is pulled out of the paint nozzle. The spraying medium then flows unpressurized out of the paint nozzle due to gravity and is simultaneously atomized by the compressed air that flows the air nozzle. The cup lid is equipped with a drip stop that prevents the material from escaping from the vent hole.

2.2 Electronic pressure indication

The electronic pressure indication, integrated into the spray gun handle, indicates after operation of the trigger and from 0.2 bar (3 psi) on, the spray gun inside pressure regulated onto the air compressed micrometer with a precision of ± 0.2 bar (2 psi).

Maximum indication value is 99 psi or 9.9 bars. When the gun inlet is not pressurized, the measuring device remains shut off in order to prolong battery life. Battery life time is 1-3 years, depending on time of use. The measuring device is hermetically protected against all external influences (maximum temperature 60° C/140° F). If there is no indication visible above 0.2 bar (3 psi), unscrew the lid of the battery compartment by using a coin (**It is only allowed to open the battery compartment in non-hazardous areas**) and replace the battery, including battery compartment cover with sealing (Order No. 14985).

Open the battery case for changing of battery only! Everytime you open the battery case, the sealing cap must be replaced by the new battery case sealing cap included in set 14985. The use of already used battery case sealing caps leads to loss of warranty!

After that, close the compartment and make sure it is tight (the battery compartment seal must not be damaged and must be inserted correctly into the groove of the closing screw). (Battery manufactured by M/S Renata, type 357). Always replace battery including complete battery compartment cover. Work process must be stopped immediately if the pressure measuring device, the screen, the glass pane etc. suffer damage. Exclusively SATA technicians are authorized to effect repairs with the pressure measuring device.

Any intervention with the measuring chamber, by removing the front plate, is dangerous, will subsequently imply loss of the certificate of explosion-proofness, of the warranty and will destroy the pressure measuring device.

3. Construction

1	Nozzle set (air cap visible only)	6	ColorCodeSystem
2	Self tensioning needle packing, not visible	7	Air connection G ¼ outside
3	Trigger	8	Air piston, not visible
4	Self tensioning air piston packing, not visible	9	Air micrometer
5	Stepless regulation for round and flat spray	10	Fluid adjustment
		11	Material sieve, not visible
		12	Non-drip device
		13	Electronic pressure indication



4. Putting into Operation

Before putting into operation, and especially after each cleaning and any repair work, check to see that all screws and nuts are tight. This applies in particular for the material flow control screw (counter nut), the round/flat spray control as well as the hexagon screw, pos. 3624, for the air micrometer. The paint spray gun has been treated with an anticorrosive agent before leaving the factory and must therefore be flushed out thoroughly with thinner before use. For servicing/repair work of any kind, the system must be devoid of pressure, i.e. disconnected from the air supply. Failure to respect this safety warning may result in damage and injuries, even death at worst. SATA does not take any responsibility for possible results of such failure.

4.1. Clean spray air

...best obtained by using a **combi fine filter unit with integrated pressure regulator**, for rough spray pressure adjustment. Due to high pressure drop in the air hose/coupling, the actual dynamic air pressure should be checked and fine-adjusted at the spray gun air inlet.

part. no. 92296



4.2. Sufficient air volume

...obtained by an appropriate compressor, large air line diameters and, to avoid too much pressure drop, an air hose with minimum 9 mm inner diameter in antistatic, silicone-free and pressure-resistant version. Blow out the air hose before attaching it to the air connection (G 1/4 ext.). The air hose must be pressure-resistant for min. 145 psi and solvent-resistant. Total electric resistance: < 100 million Ohm, non-resistant against benzine and oil.

part. no. 53090 (Length 10m)



4.3. Air micrometer

For maximum air flow, fully open integrated Micrometer, i.e. put into vertical position III (not necessary when using a DIGITAL 2 version). Pressure can be adjusted directly at the spray gun. By means of the variable adjustable air micrometer the spray gun internal pressure can be set. Connect the spray gun to the air supply, pull the trigger and adjust the requested spray gun internal pressure.



Note:

- Micrometer in vertical position (position III - parallel to the gun body) = maximum atomization and maximum internal spray gun pressure (identical with spray gun inlet pressure).
- Position I or II (across gun body) = minimum atomization, minimum internal spray gun pressure (for Spot Repair, speckling, etc.)



Attention: While the spray gun is connected to the air supply, the air micrometer fixing screw, pos. 3624, must not be removed. When the fixing screw is removed, the spray gun must not be put into operation.

4.4 Correct adjustment of the dynamic inlet pressure

a) SATAjet DIGITAL 2 guns:

Adjust the required pressure of 36 psi at the spray gun micrometer - it will be indicated directly on the display while the gun trigger is pulled.



b) Spray gun with micrometer / gauge

Ensure sufficient pressure by means of the pressure regulator. Adjust the recommended inlet pressure of 36 psi at the micrometer.

part. no. 27771



c) Spray gun equipped with compressed air control gauge

Adjust the pressure at the pressure regulator in a way that the spray gun inlet pressure required for the respective gun model is obtained.

part. no. 4002



d) Spray gun without gauge

In order to make a correct adjustment of the spray gun inlet pressure, as otherwise measurable in a) and b), without a gauge, adjust a pressure of about 9 psi higher per 10 m to inlet pressure to compensate the pressure drop in the hose.



4.5 Material flow control

Adjust material flow control

in accordance with material viscosity and required flow rate (arrow) and fix by means of the counter nut (small arrow). Under normal circumstances, the material flow control is fully open.



4.6. Round/flat spray control

Round/flat spray control

for infinitely variable adaptation of the spray fan to the object:

Turn to the left - **flat spray**

Turn to the right - **round spray**



4.7. Nozzle set

Complete, hand-checked nozzle-set, consisting of paint needle (V4A), paint nozzle (V4A) and air cap. Mount the nozzle set tightly (use universal wrench for the paint nozzle). Insert paint nozzle before putting in paint needle. The air cap should be placed in a position in which the marking is on top. Use punched hexagon socket (wrench size 12) of universal wrench for paint nozzle. Only original SATA parts guarantee highest quality and lifetime.



When mounting foreign parts, quality reduction is possible and the SATA warranty expires.

Nozzle sets

29587	for SATAjet RP 1,0	97998	for SATAjet RP 1,8
14902	for SATAjet RP 1,2	69880	for SATAjet RP 2,0
14910	for SATAjet RP 1,3	69898	for SATAjet RP 2,5
14936	for SATAjet RP 1,4		
14977	for SATAjet RP 1,6		



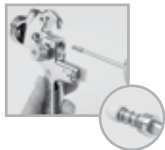
4.8. Spray distance

In order to avoid overspray and surface problems, we recommend a spray distance of 7 - 9 inches on 29 - 36 psi between air cap and object should be maintained in accordance with the chart below, depending on spray gun type and material.



5. Changing the Self-adjusting Seals

- Material Side:** For replacement of the self-adjusting paint needle packing the paint needle must be removed. Insert hollow key SW 4 with its cylindrical connection (part no. 9647) into the gun instead of the paint needle, and unscrew the packing screw from the gun, together with compression spring and packing. Push compression screw (part no. 14605), compression spring (part no. 14993) and new packing (part no. 23275) onto cylindrical connection of the hollow key, and screw them tight inside the gun body. Check paint needle for damage and reassemble.
- Air Side:** For replacing the seal retainer (pos. 82636) of the air piston rod, paint needle and trigger must be removed first; then pull out air piston rod (pos. 86843) and unscrew the seal retainer unit (pos. 82636) by means of the hollow key size 4. Screw in new seal retainer unit and tighten thoroughly. Grease air piston rod slightly with SATA special grease Order No. 48173 and insert it, then assemble trigger and paint needle.





6. Cleaning and Maintenance

- Flush out the gun thoroughly with thinner or cleaning fluid.
- Clean the air nozzle with a paint brush or brush. Do not immerse the nozzle in thinner or cleaning fluid.
- Under no circumstances try to clean clogged drillings using an unsuitable tool, since the slightest amount of damage adversely affects the spray pattern. Use SATA nozzle cleaning needles ((included in cleaning kit 64030).
- Only remove the black air distribution ring (Order No. 97824 / set of 3) in the gun head in case it is damaged (no sealing performance at the paint nozzle). In case of removal, always insert a new air distribution ring to ensure flawless function. Insert new air distribution ring in its correct position and tighten paint nozzle again, **respect mounting instructions for the air distribution ring**.
- Slightly oil movable parts with SATA special grease (order no. 10009).

A mounting instruction of the air distribution ring can be found as a PDF and as a video on our homepage www.sata.com/Media. Also more information on spray gun cleaning can be obtained from a video.

Never use force. Using improper tools such as pipe wrench, gas torch, etc. will void any warranty. In many cases proper repairs can only be carried out with the aid of special tools. In such cases, limit yourself to establishing the cause of the problem and leave the repairs to the service department. We refuse to accept liability for perfect functioning of the spray gun if it is disassembled by the customer.

Important Notice:

Gun may be cleaned with solvent or cleaning agents manually or in a conventional gun washing machine.

The following actions damage the gun/system, may lead to the loss of the explosion-proofness approval and entirely annul any warranty claims:

- Immersing the gun in solvent or cleaning agents, or for a period longer than required for the cleaning process as such
- Storing the gun inside the gun washing machine
- Cleaning the gun by means of ultrasound cleaning systems
- Opening of the display glass on the front
- Opening of the battery compartment without inserting an original SATA battery, a new original sealing and a new original lid (spare part no. 14985
- Cleaning of the display glass with pointed, sharp-edged or abrasive objects
- Exerting violent, inappropriate treatment

NEVER





6.1 Repair Instructions for air distribution ring

Important Notes: When pulling off the air distribution ring make sure that the sealing edges inside the gun body are not damaged. Therefore please proceed with utmost care when removing the air distribution ring!

1. First of all, remove the nozzle set:

- Remove air cap
- Unscrew the material flow control
- Pull out spring and paint needle
- Remove paint nozzle (by using the wrench from the tool kit)



2. Removing the air distribution ring (with special tool)

Pull at the special tool or yank out the air distribution ring with the help of a hexagonal key, and remove all dirt remainders.



! Please make sure that no dirt has settled down at the sealing surfaces and no scratches prevent optimum sealing performance !

3. Inserting the new air distribution ring

3a The new air distribution ring must be inserted in a way that the plastic pin marked with a arrow (1) fits smoothly into the drilling marked (2)



3b Then firmly push in the air distribution ring, insert the paint nozzle and tighten slightly, then remove it again. Make sure that the air distribution ring fits in tightly against the gun body.






4. Mounting the nozzle set (Proceed in the opposite sense as described under 1)

!Convince yourself of the flawless gun function by producing a **test spray pattern** on a piece of paper before continuing to coat any object !



7. Possible failures in operation

	Trouble	Cause	Repair
1.	Gun leaks from fluid tip	Foreign substances between fluid tip and needle prevent sealing	Clean fluid needle and fluid nozzle in thinner or use new set nozzle
2.	Paint emerges from fluid needle - needle sealing	Self tensioning needle sealing damaged or lost.	Replace needle sealing
3.	Spray pattern in sickle shape 	Horn air holes or air circuit clogged.	Soak in thinner, afterwards clean with SATA nozzle-cleaning needle
4.	Drop-like or oval shaped pattern 	Dirt on fluid pin tip or air outlet	Turn air nozzle by 180 degrees. If defective pattern remains, clean fluid tip pin and air circuit
5.	Paint spray flutters 	<ul style="list-style-type: none"> - Too little material in cup - fluid nozzle not tight self-adjusting - needle sealing damaged, nozzle set dirty or damaged 	<ul style="list-style-type: none"> - Refill material - tighten parts - if necessary clean or replace parts
6.	Material bubbles or „boils“ in paint cup	<ul style="list-style-type: none"> - Atomization air flows through the paint channel to the cup. The paint nozzle is not sufficiently tightened - Air nozzle is not completely screwed on, the air net clogged - Seat is defective or nozzle insert is damaged 	<ul style="list-style-type: none"> - Tighten parts accordingly - Clean parts - Replace parts



8. Spare parts

Part.No.	Description
1503	Countersunk screw M4 x 8 DIN 965
1826	Pack of 4 pcs. non-drip devices
3657	Control knob
3988	Paint strainers, pack of 10 pcs.
6213	Trigger set for SATAjet
7757 *1	Pack of 4 CCS-Clips
9050	Tool set
10520	Pack of 12 springs for paint needle (17897)
14985	Battery cpl. with compartment lid and sealing
15438	Fluid needle packing
16162****	Swivel joint complete (for SATAjet RP DIGITAL 2)
17152	Pack of 12 air piston springs (27813)
19745****	Swivel joint complete (for SATAjet RP)
26518	Adjust material flow control
27243	Plastic cup, 0.6 l, QCC for quick change
49395	Screw-on lid for 0.6 l plastic cup
57620 (■)	Repair kit SATAjet
76018	Pack with 10 x 10 paint strainers
76026	Pack with 50 x 10 paint strainers
82552 (+)	Air piston service unit
86843	Air piston rod
89771	Spindle cpl. for round/flat spray control
94961	Air micrometer
95091	Air connection piece (for SATAjet RP DIGITAL 2)
97824	Pack of 3 air distribution rings
133926	Trigger sleeve set
133934	Pack of 3 sealings for spindle round/flat spray control
133942	Seal retainer, cpl.
133959	Spring set for SATA paint spray guns w. 3 x paint needle/air piston springs each
133967	Pack of 3 fixing screws for SATA air micrometer
133983	Air connection piece G 1/4 ext.
133991	Pack of 3 air piston heads
134098	Air connection piece G 1/4 ext. - M15 x 1 ext.

*1 According to spray gun type without CCS

**** Swivel joint only available with gravity cup guns

The spare part drawings and the accessories can be found on the fold-out page at the end of this booklet



9. Guarantee conditions

During the period of twelve (12) months from the date of original purchase, SATA will repair or replace the product without charge for parts or labour subject to the following conditions. The warranty covers the value for production parts or defects in material during the warranty period. The warranty does not include damages caused by improper handling, normal wear and tear, mechanical damages, faulty assembly, improper maintenance, unusual spray materials substitute materials, chemicals such as alkaline solutions and acids, electro-chemical or electric influences, as far as this damage is not the result of any error committed by us.

Abrasive spray material such as red lead and liquid grinding material etc. reduce the lifetime of valves, packings, guns and nozzles. Wear and tear damage caused by this are not covered in this warranty. Units should be inspected upon delivery by the consumer. Obvious damage must be reported within 14 days of receipt of the unit to the supplier to avoid loss of the right to claim notice of defects.

Additional claims such as compensation are excluded. This refers as well to damages caused during meetings, training sessions, or demonstrations.

Should the consumer require immediate repair or replacement before a determination of whether the affected unit is covered by the warranty, the repair or the replacement will be made and charged at the current prices. If it is determined that the item is covered by the warranty, a credit will be issued for the repair or replacement. Replaced parts become the property of SATA or their distributor. Notice of defects or other claims do not entitle the consumer to delay or refuse payment. Returned merchandise to SATA must be sent prepaid. All service charges, freight and handling charges are to be paid by the consumer. The charges made will be in accordance with the currently existing pricing. Suretyships may not prolong the warranty period. This warranty terminates upon unauthorized inference.

Caution! When using solvents and cleaning agents based on halogenated hydrocarbons e.g. 1.1.1-trichlorethylene and methylene chloride, chemical reactions can occur on the aluminium cup, gun and galvanized components (small quantities of water added to 1.1.1-trichlorethylene produce hydrochloric acid). This can cause oxidation of the components; in extreme cases, the reaction can be explosive. Therefore, only use solvents and cleaning agents for your paint gun which do not contain the substances named above. You must never use acid, alkaline solutions / lye or stripping agents for cleaning.

10. EC Declaration of Conformity

Paint spray guns made by SATA have been developed, designed and manufactured in accordance with EC directive 98/37/EC, 94/9/EC.

The following harmonized Standards have been applied during this process: DIN EN 292, Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen (Safety of Machines, Appliances and Systems), DIN EN 1953, DIN 31000, DIN 31001 Teil (Part) 1, BGR 500 (BGV D25), BGV D24 and, if required, ZH 1/406, ZH 1/375 and ZH 1/181.

The technical documentation is provided in full and the operating instructions for the spray gun are supplied in the original version and in the national language of the user.

SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG

Präsident


Albrecht Kruse



Préface

Avant la mise en service de l'appareil/du pistolet, lire complètement et attentivement le mode d'emploi. Les exigences y figurant sont à respecter en tout cas. Après, le mode d'emploi est à garder dans un endroit sûr et accessible pour chaque utilisateur de l'appareil. L'appareil/le pistolet ne devra être mis en service que par des personnes habituées à l'utilisation d'un tel appareil (professionnels). L'utilisation non appropriée de l'appareil/du pistolet, chaque modification ou combinaison avec des pièces non appropriées peut provoquer des dégâts matériels et un danger sérieux à la santé de l'utilisateur, d'autres personnes ou d'animaux, allant jusqu'à la mort. SATA ne prendra aucune responsabilité pour ces dommages (p.ex. faute de respecter le mode d'emploi). Les consignes de sécurité, réglementations quant au lieu du travail et exigences concernant la protection de l'utilisateur en vigueur dans le pays respectif ou la région respective où s'utilise l'appareil/le pistolet sont à respecter en tout cas (p.ex. les consignes allemandes pour l'empêchement d'accidents BGR 500 (BGV D25) et BGV D24, publiées par le Bureau Central des Associations Professionnelles, etc.). Ne jamais ouvrir ni le compartiment de la pile, ni la chambre de mesurage de pression au sein d'un local en danger d'explosions, EN 50020 (ne jamais remplacer la pile dans un local en danger d'explosions).

A remarquer

Ne jamais orienter le pistolet ni sur soi-même, ni sur d'autres personnes, ni sur des animaux. Les solvants et diluants peuvent provoquer des brûlures. Ce ne sont que les quantités de solvants et peintures absolument indispensables pour le progrès du travail dont la présence dans les alentours de l'appareil est permise (après le travail, les solvants et peintures sont à retourner dans leurs endroits de stockage appropriés). Avant d'effectuer des travaux de réparation quelconques, débrancher l'appareil du circuit d'air. **Le bon serrage de toutes les vis et écrous ainsi que l'étanchéité des pistolets et tuyaux doivent être contrôlés avant chaque mise en service, et notamment après chaque nettoyage et chaque réparation.** Les pièces défectueuses sont à remplacer ou réparer correspondamment. Pour obtenir les meilleurs résultats de revêtement possible, et pour une sécurité maximum, n'utiliser que des pièces de rechange originales. Lors du pistelage, aucune source d'inflammation ne doit se trouver dans la zone du travail (p.ex. flammes ouvertes, cigarettes allumées, lampes non protégées contre les explosions, etc.) puisque des mélanges facilement inflammables se forment lors du pistelage. Pendant le revêtement, les équipements de protection conformes aux prescriptions doivent être utilisés (protection respiratoire, etc.). Un moyen de protection adéquat des oreilles doit être porté, puisque le niveau sonore de 90 dB(A) est dépassé lors du pistelage à des pressions plus élevées. L'utilisation d'un pistolet de projection ne transmet aucune vibration aux parties du corps de l'utilisateur. Les contre-coups sont faibles. **Il est interdit d'utiliser ce produit dans des endroits à danger d'explosion Zone 0.** SATA, SATAjet, le logo SATA et/ou d'autres produits SATA mentionnés dans ce contexte sont soit des marques déposées ou des marques de fabrication de la SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG aux Etats-Unis et/ou d'autres pays.

1. Exécution de série et données techniques

- Pistolet avec buse 1,3 RP
- Godet gravité (en plastique) 0,6 l à remplacement rapide avec système antigoutte intégré
- Articulation tournante (selon modèle)
- alternativement: godet en aluminium 1,0 l avec fermeture rapide sans articulation tournante



- alternativement: av. indication électronique de la pression
- Pression recommandée à l'entrée du pistolet 2,5 bars (35 psi)
- Pression maximale à l'entrée du pistolet 35 psi dans des régions soumises à la législation HVLP
- Pression maximale à l'entrée du pistolet 10 bars (145 psi)
- Température maximale du produit de revêtement 50°C
- Consommation d'air env. 295 NI/min à 2 bars à l'entrée du pistolet.

2. Description du fonctionnement

2.1 Points généraux

Le pistolet SATAjet RP sert à l'application de lacques et peintures ainsi que d'autres matières liquides (Taille de buse dépend de la viscosité du produit). Des matières abrasives, ou contenant de l'acide ou de l'essence ne doivent pas être utilisées. La pression d'air nécessaire pour l'application est amenée au raccord d'air vissé dans la poignée du pistolet. Par l'actionnement de la gâchette jusqu'au premier point d'application la valve d'air s'ouvre (commande d'air préalable). En continuant ce tirage, l'aiguille de peinture sortira de la buse de peinture. Le produit coule alors sans pression hors de la buse de peinture suite à la pesanteur et sera en même temps pulvérisé hors de la buse d'air par l'air comprimé. Le couvercle est équipé d'une protection de débordement, empêchant l'écoulement du produit hors du trou d'aération.

2.2 Indication électronique de la pression

Le indication électronique de la pression, intégré dans la poignée du pistolet, montre, après l'actionnement de la gâchette et à partir de 0,2 bar (3 psi) la pression intérieure du pistolet réglée au micromètre avec une précision de $\pm 0,2$ bar (2 psi). La valeur maximale indiquée s'élève à 99 psi ou 9,9 bars. Si l'entrée d'air du pistolet n'est pas sous pression, le dispositif de mesurage est éteint afin de prolonger la durée de vie de la pile. La durée de vie de la pile s'élève à 3 ans, selon son utilisation. Le dispositif de mesurage est protégé hermétiquement contre toute influence extérieure (température maximale 60 ° C). Au cas ou aucune valeur mesurée ne serait visible en-dessus de 0,2 bar (3 psi), dévisser le couvercle du compartiment de la pile, par le moyen d'une pièce de monnaie (**Il est permis d'ouvrir le compartiment de la pile uniquement dans un endroit protégé contre le risque d'explosion**) et remplacer la pile, y inclus le couvercle du compartiment de la pile avec joint d'étanchéité (réf. 14985). **En tout cas, ouvrez le compartiment de la pile seulement pour changer la pile. Après ouverture du couvercle de fermeture pour le compartiment de la pile usagé, il doit être remplacé par le nouveau couvercle de fermeture pour le compartiment de la pile, qui est compris dans le jeu 14985. L'utilisation d'un couvercle de fermeture usagé aura par conséquence la perte de la garantie!** Ensuite refermer le compartiment et assurer la bonne étanchéité (Le joint d'étanchéité du compartiment de la pile ne doit pas être endommagé et est à insérer de manière correcte dans la rainure des vis de fermeture). (Pile provenant des Ets. Renata, type 357) **Toujours** remplacer la pile avec le couvercle complet du compartiment de la pile. Immédiatement arrêter le travail avec le pistolet si le dispositif de mesurage de pression, l'écran, la vitre etc. sont endommagés. Sont autorisés exclusivement les techniciens de l'usine SATA d'effectuer des travaux de réparation au dispositif de mesurage de pression.

Toute intervention dans la chambre de mesurage, y inclus l'enlèvement de la plaque de front, est se dangéreuse et a pour conséquence la perte du certificat de sécurité contre le risque d'explosion, de la garantie et détruira le dispositif de mesurage de pression.



3. Structure

1	Jeu de buse (chapeau d'air visible exclusivement)	7	Raccord d'air G ¼ po. externe
2	Joint d'aiguille autoréglant, pas visible	8	Pistond d'air, pas visible
3	Gâchette	9	Micromètre d'air
4	Joint du piston d'air, pas visible	10	Réglage du débit de peinture
5	Réglage du jet rond/plat en continu	11	Tamis de peinture, pas visible
6	ColorCodeSystem	12	Protection de débordement
		13	Indication électronique de la pression

4. Mise en Service

Avant chaque utilisation, particulièrement après chaque nettoyage et les travaux de réparation, il est nécessaire de vérifier le bon serrage des écrous et vis. Cela se réfère en particulier à la vis de réglage du flux du produit (contre-écrou), le réglage du jet rond/plat ainsi que la vis à six pans creux, pos. 3624, pour le micromètre d'air. Avant l'expédition, le pistolet a été traité avec du liquide anticorrosion. Donc, il faudra le rincer avant la première utilisation avec du diluant ou du liquide de nettoyage. Pour chaque travail d'entretien ou de réparation, l'appareil doit être exempt de pression, c'est-à-dire débranché du circuit d'air. L'inobservation de cette consigne de sécurité peut provoquer des dommages et blessures, jusqu'à la mort. SATA ne prendra aucune responsabilité pour des conséquences éventuelles d'une telle inobservation.

4.1 Air de projection propre

... le mieux obtenu par l'utilisation d'une **unité combinée de filtres fins** avec détendeur intégré de pression, pour un ajustage grossier de la pression de projection. A cause de la haute chute de pression à l'intérieur du tuyau d'air/accouplement il est nécessaire de vérifier et régler la pression correcte à l'entrée du pistolet.

Réf. 92296



4.2 Volume suffisant d'air

...atteint par une performance appropriée du compresseur, un grand diamètre de la tuyauterie d'air et, afin d'éviter une chute trop haute de pression, un tuyau d'air ayant un diamètre intérieur de 9 mm au minimum, en version antistatique, exempt de silicone et résistante à la pression. Avant le montage au raccord d'air (G 1/4 ext.) il faudra purger le tuyau d'air. Le tuyau d'air devra supporter une pression de min. 10 bars, ainsi qu'être résistant aux solvants. Résistance électrique totale < millions d'Ohm, non résistant contre l'essence et les huiles.

Réf. 53090 (10m longueur)



4.3 Micromètre d'air

Pour un flux maximal, entièrement ouvrir le micromètre intégré; c'est-à-dire le mettre en position verticale III (DIGITAL 2: pas nécessaire).

La pression s'ajuste directement au pistolet. La pression au sein du chapeau d'air est modifiée par le moyen du micromètre d'air à réglage continu. Brancher le pistolet au circuit d'air, activer la gâchette et ajuster la pression souhaitée au sein du chapeau d'air.



A noter:

- Micromètre vertical (position III - parallèle au corps du pistolet) = pulvérisation maximale, pression maximale au sein du chapeau d'air (identique à celle à l'entrée du pistolet)
- Position I ou II (horizontal au corps du pistolet) = pulvérisation minimale, pression minimale au sein du chapeau d'air (pour des petits travaux de revêtement ou pour tacher, etc.)



Attention: Pendant que le pistolet est branché au circuit d'air, ne jamais démonter la vis de serrage pour le micromètre d'air, pos. 3624. Quand la vis de serrage a été démontée, ne pas mettre en service le pistolet.

4.4 Réglage correct de la pression à l'entrée du pistolet**a) Pistolets SATAjet DIGITAL 2**

Ajuster au micromètre du pistolet la pression nécessaire de 2,5 bars; ensuite, elle sera montrée directement sur l'indicateur pendant que la gâchette du pistolet est tirée.

**b) Pistolet avec micromètre et manomètre:**

Maintenir une pression suffisante par le moyen du détendeur de pression. Ajuster au micromètre la pression recommandée de 2,5 bars.

Réf. 27771

**c) Pistolet avec manomètre de contrôle d'air comprimé**

Ajuster au détendeur la pression d'une manière que la pression à l'entrée nécessaire pour le type de pistolet respectif est atteinte.

Réf. 4002

**d) Pistolet sans manomètre**

Afin d'ajuster correctement, sans manomètre, la pression à mesurer à l'entrée du pistolet dans les exemples a) et b), il faudra ajuster, à cause de la chute de pression au sein du tuyau (diamètre intérieur: 9 mm), la pression au détendeur environ 0,6 bar au-dessus de la pression recommandée à l'entrée du pistolet par tous les 10 m du tuyau.

**4.5 Réglage du débit du produit****Régler le débit du produit**

selon la viscosité et le flux demandé, et le fixer par le moyen de la contre-écrou (petite flèche). En général, le réglage du débit du produit est entièrement ouvert.

**4.6 Réglage du jet rond/plat****Réglage du jet rond/plat**

pour un réglage continu du jet de projection à l'objet:

Tourner à gauche - **jet plat**

Tourner à droite - **jet rond**



4.7 Jeu de buse

Unité complète et contrôlée à main, se composant de l'aiguille de peinture (V4A), de la buse de peinture (V4A) et du chapeau d'air. Serrer bien le jeu de buses (utiliser la clé universale pour la buse de peinture). Monter la buse de peinture avant l'aiguille de peinture. Le chapeau d'air devrait être monté en une position dans laquelle son marquage est en haut. Ce ne sont que les pièces de rechange originales SATA qui peuvent garantir une qualité excellente et une durée de vie maximale. Pour démonter la buse utiliser clef mâle coudée pour vis à six pans creux (taille 12) de la clef universelle. **Le montage de pièces qui ne sont pas d'origine SATA pourra entraîner une diminution de la qualité et causera l'expiration de la garantie SATA.**



Jeu de buses

29587	pour SATAjet RP 1,0	97998	pour SATAjet RP 1,8
14902	pour SATAjet RP 1,2	69880	pour SATAjet RP 2,0
14910	pour SATAjet RP 1,3	69898	pour SATAjet RP 2,5
14936	pour SATAjet RP 1,4		
14977	pour SATAjet RP 1,6		



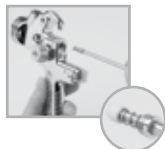
4.8 Distance de projection

Afin d'éviter du brouillard et des problèmes de surface, nous recommandons de maintenir une distance de pistolage de 18 - 23 cm entre le chapeau d'air et l'objet à 2 - 2,5 bars.



5. Changement des joints autoréglables

- Envers le produit:** Pour remplacer le joint autoréglable de l'aiguille de peinture, l'aiguille de peinture doit être enlevée. A la place de l'aiguille de peinture, insérez la clé mâle coudée pour vis à six pans creux avec son accouplement cylindrique (réf. 9647) dans le pistolet, et dévissez la vis de joint du pistolet, ensemble avec le ressort à pression et le joint. Poussez la vis à pression (réf. 14605), le ressort à pression (réf. 14993) et le nouveau joint (réf. 23275) sur l'accouplement cylindrique de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux, et vissez-les fortement dans le corps du pistolet. Examinez l'aiguille de peinture pour des dommages n'importe lesquels, et remontez-la.
- Envers l'air:** Pour changer le support de joint (réf. 82636) de la tige du piston d'air, il faut d'abord démonter l'aiguille de peinture et la gâchette, retirer ensuite la tige du piston d'air (réf. 86843) et dévisser le support de joint compl. à l'aide de la clé à six pans creux taille 4. Revisser le support de joint compl. neuf et le serrer à fond. Graisser très légèrement la tige du piston d'air Réf. 48173 et la remonter; remonter après la gâchette et l'aiguille de peinture





6. Nettoyage et entretien

- Le pistolet est à rincer abondamment au diluant ou au liquide de nettoyage.
- Buse d'air; nettoyer avec une brosse ou pinceau. Ne pas tremper le pistolet dans le diluant ou le liquide de nettoyage.
- Ne jamais nettoyer les alésages encrassés avec des objets impropres, car le moindre endommagement influence l'image de projection. Utiliser les aiguilles de nettoyage SATA (du jeu de nettoyage 64030)!
- Enlever l'anneau noir de distribution d'air (réf. 97824/étui de 3 unités) au sein de la tête du pistolet uniquement en cas de dommage (pas d'étanchéité envers la buse de peinture). En cas d'enlèvement, toujours monter un nouvel anneau de distribution d'air afin d'assurer la bonne fonction. Insérer le nouvel anneau de distribution d'air dans la bonne position et reserrer la buse de peinture, **en respectant les instructions de montage pour l'anneau de distribution d'air.**
- Appliquer de la graisse spéciale SATA réf. 10009 aux pièces mouvants, si le cas y échoit.

Vous trouverez des instructions de réparation pour l'anneau de distribution d'air, sous forme d'une fiche PDF ainsi que d'une vidéo, sur notre site internet sous www.sata.com/Media. Un film vous y donnera aussi des informations supplémentaires concernant le nettoyage de pistolets.

Ne jamais user de violence. Les grandes clés serre-tube, les chalumeaux etc. sont des outils inappropriés. Dans beaucoup de cas, une réparation professionnelle ne se fait qu'à l'aide d'outils spéciaux. Dans ce cas, veuillez découvrir seulement la cause du dommage et ensuite le faire éliminer par notre Service Après-Vente. Un montage non autorisé entraînera l'expiration de la responsabilité pour la fonction parfaite du pistolet.

Note importante:

Le pistolet se nettoie avec du solvant ou du liquide de nettoyage, soit manuellement, soit dans une laveuse-pistolets conventionnelle.

Les actions mentionnées ci-dessous endommagent le pistolet/le système et peuvent entraîner la perte du Certificat de Sécurité contre le risque d'explosion ainsi que la perte entière de toute garantie:

- Tremper le pistolet dans du solvant ou du liquide de nettoyage pendant une période plus longue que celle nécessaire pour le nettoyage lui-même
- Refus d'enlever le pistolet de la laveuse-pistolets après le cycle de nettoyage
- Nettoyer le pistolet par le moyen de systèmes de nettoyage à ultrason
- Ouvrir le front de l'indicateur
- Ouvrir le compartiment de la pile sans y insérer un joint original et un nouveau couvercle original (réf. 14985) - Serrer bien le couvercle à l'aide d'une pièce de monnaie
- Nettoyer la vitre de l'indicateur avec des objets pointus, aiguisés ou rugueux
- Choc non typique pour l'utilisation normale





6.1 Instructions de montage pour l'anneau de distribution d'air

Notes importantes: En enlevant l'anneau de distribution d'air assurer que les bords d'étanchéité au sein du corps du pistolet ne sont pas endommagés.

Donc, procéder très soigneusement à l'enlèvement de l'anneau de distribution d'air!

1. Tout d'abord, enlever le jeu de buses:

- Enlever le chapeau d'air
- Dévisser le réglage du flux du produit
- Enlever le ressort et l'aiguille de peinture
- Enlever la buse de peinture (en utilisant la clé provenant du kit d'outils)



2. Enlever l'anneau de distribution d'air (avec outil spécial)

Tirer à l'outil, ou enlever l'anneau de distribution d'air à l'aide d'une clé à six pans creux, et enlever tous les résidus de souillure.



! Assurer svp qu'aucune souillure ne s'est déposée aux bords d'étanchéité et aucune rayure n'empêche l'étanchéité optimale !

3. Monter l'anneau de distribution d'air

3a Le nouvel anneau de distribution d'air doit être inséré de sorte que le pivot en plastique, marqué par une flèche (1), va facilement dans l'alésage marqué (flèche 2) !



3b Ensuite, fortement pousser là-dedans l'anneau de distribution d'air, insérer la buse de peinture, serrer-la légèrement, et enlever-la de nouveau. Assurer que l'anneau de distribution d'air est positionné fermement contre le corps du pistolet.






4. Monter le jeu de buses (Procéder selon les descriptions données sous 1, mais dans le sens inverse.)

!Assurez-vous de la bonne fonction du pistolet, en établissant une image de projection de **test sur du papier**, avant de continuer le travail de revêtement!



7. Incidents possibles

	Incident	Cause	Remède
1.	Pistolet goutte	Corps étranger entre gicleur de peinture et aiguille: il empêche l'étanchéité	Nettoyer le gicleur et aiguille de peinture avec un diluant ou remplacer le jeu de buses
2.	Peinture sort à l'aiguille - joint de l'aiguille	Joint de l'aiguille auto-réglable endommagé ou perdu	Remplacer le joint
3.	Image: faucille 	Réseau d'air ou alésage obstrué dans une corne de la buse d'air	Laisser tremper dans un diluant, puis nettoyer avec une aiguille de nettoyage SATA
4.	Jet en forme de goutte ou ovale 	Petit cône du gicleur de peinture ou circuit d'air salis	Tourner le gicleur d'air de 180°. Si l'image est encore la même, nettoyer petit cône de gicleur de peinture et circuit d'air
5.	Jet vibre 	<ul style="list-style-type: none"> - Pas assez de produit dans le récipient - buse de peinture mal serrée - joint autoréglable de l'aiguille endommagé, jeu de buse encrassé ou endommagé 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplir de produit - serrer les pièces correspondantes - nettoyer ou remplacer des pièces
6.	Produit bouillonne dans le godet	<ul style="list-style-type: none"> - L'air de pulvérisation arrive au godet par le canal de peinture. La buse de peinture n'est pas suffisamment serrée - La buse d'air n'est pas vissée complètement; le circuit d'air est encrassé - la base est endommagée, ou l'insert de buse est endommagé 	<ul style="list-style-type: none"> - Serrer, nettoyer ou remplacer les pièces correspondantes



8. Pièces de Rechange

Ref.	Désignation
1503	Vis à tête conique M 4 x 8 DIN 965
1826	Etui de 4 anneaux antigoutte
3657	Molette de réglage
3988	Kit de tamis de produit (10 pcs.)
6213	Jeu de gâchette pour SATAjet
7757*1	Etui avec 4 clips CCS
9050	Jeu d'outils
10520	Paquet avec 12 ressorts p. aiguille (17897)
14985	Pile cpl. av. vis de fermeture et joint d'étanchéité
15438	Joint de l'aiguille
16162****	Articulation tournante (pour SATAjet RP DIGITAL 2)
17152	Etui de 12 ressorts pour piston d'air (27813)
19745****	Articulation tournante (pour SATAjet RP)
26518	Régler le débit du produit
27243	Godet en plastique, cpl., 0,6 l avec fermeture rapide
49395	Couvercle fileté p. godet gravité en plast.0,6l
57620 (■)	Jeu de réparation SATAjet
76018	Kit avec 10 paquets de 10 pcs. tamis de produit
76026	Kit avec 50 paquets de 10 pcs. tamis de produit
82552 (+)	Unité de réparation p. piston d'air
86843	Tige du piston d'air
89771	Tige complète
94961	Micromètre d'air
95091	Raccord d'air (pour SATAjet RP DIGITAL 2)
97824	Etui de 3 anneaux de distribution d'air
133926	Kit d'entretoise
133934	Etui de 3 joints pour broche du réglage du jet rond/plat
133942	Fixation du joint, cpl.
133959	Kit de ressorts, chacun 3x aiguille de peinture/ressort du piston d'air
133967	Etui de 3 vis de fixation p. micromètre d'air
133983	Pièce de raccord d'air G 1/4 ext. (pour SATAjet RP DIGITAL 2)
133991	Etui de 3 têtes de piston d'air
134098	Pièce de raccord d'air G 1/4 ext. - M15 x 1a (pour SATAjet RP)

*1 Selon le type de pistolet sans CCS

**** Articulation tournante disponible uniquement avec les pistolets à godet gravité

Vous trouverez les dessins des pièces de rechange ainsi que les accessoires sur la page escamotable à la fin de cette brochure.



9. Conditions de garantie

Pour ce genre d'appareil, nous offrons une garantie de 12 mois à dater du jour de l'achat par l'utilisateur final. La garantie s'applique à la valeur du matériel ou à la pièce ayant un défaut se révélant durant la période de garantie. Sont exclus: les dégâts causés par une erreur de manipulation, l'usure normale, une détérioration mécanique, une utilisation impropre et incorrecte, une erreur de montage, respectivement mise en service par le vendeur ou par un tiers, un mauvais entretien et erreur de maniement, l'utilisation de matière impropre, de matière de substitution et influence chimique (lessives alcalines ou acides), électro-chimique ou électrique, ceci pour autant que les dégâts ne nous soient pas imputables. Des matières abrasives projetées lors du polissage, ainsi que des matières comprenant un minimum de plomb, dispersion, glaçure, émeri liquide ou similaires écourtent la durée de vie des soupapes, joints, pistolets et buses. L'apparition d'usure n'est pas couverte par cette garantie. L'appareil est à examiner immédiatement après réception. Un défaut flagrant est à nous signaler par écrit dans les 14 jours après réception de l'appareil par l'acheteur, afin d'éviter de perdre le droit à la garantie. D'autres revendications de tous ordres, celles, en particulier, faisant appel à la restitution de la contrepartie des dégâts, sont exclues. Cela est également valable pour les détériorations survenues lors de l'examen, de l'apprentissage du maniement ou de la présentation du matériel.

Si l'acheteur souhaite une réparation ou un échange immédiat avant notre accord de prise en charge des frais, il s'ensuit une réparation ou un échange contre facturation et paiement au prix du jour en vigueur. Si, après examen de la réclamation, il ressort un droit de garantie, l'acheteur recevra un avoir correspondant au montant de la réparation ou du remplacement de l'appareil. Des défauts ou des réclamations ne justifient pas un retard de paiement de la part de l'acheteur. L'envoi de l'appareil à notre usine doit s'effectuer franco. Les frais de transport et démallage ne peuvent pas être pris en charge par SATA. Une utilisation du droit de garantie n'entraîne pas un prolongement de la durée de celle-ci. La garantie est annulée lors d'une intervention étrangère.

Attention! Lors de l'utilisation de solvants et de produits de nettoyage à base d'hydrocarbures halogénés tels que le 1,1,1-trichloréthane et le chlorure de méthylène, des réactions chimiques peuvent se produire sur les coupes en aluminium, les pistolets et sur les éléments galvanisés (le 1,1,1-trichloréthane mélangé à de faibles quantités d'eau donne de l'acide chlorhydrique). Les composants peuvent s'oxyder et, dans les cas extrêmes, la réaction peut être de nature explosive. Veuillez n'utiliser pour vos appareils de pistelage que des solvants et produits de nettoyage qui ne contiennent pas les composants indiqués ci-dessus. Le nettoyage ne doit en aucun cas se faire avec de l'acide, de lessives alcalines ou du décapant.

10. Déclaration de conformité de la CE

Les pistolets pulvérisateurs de la société SATA ont été conçus, construits et fabriqués en conformité avec la directive de la CE 98/37/CE, 94/9/CE. Pour ceci, il a été fait usage des normes harmonisées suivantes: DIN EN 292, Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen (Sécurité des machines, des appareils et des installations), DIN EN 1953, DIN 31000, DIN 31001 partie 1, BGR 500 (BGV D25), BGV D 24 et, si besoin est, des normes ZH 1/406, ZH 1/375 et ZH 1/181. La documentation technique est complète et la notice d'utilisation du pistolet pulvérisateur est imprimée dans sa version originale et dans la langue du pays de l'utilisateur.

SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG

Gérant

Albrecht Kruse